

# DESTINATION LIBAN

Date de mise en ligne : 2020

Comment la presse francophone arrive-t-elle à toucher les jeunes Libanais ?  
Créer un journal francophone pour les jeunes.

- **Thèmes** : médias
- **Niveau** : A2
- **Public** : adolescents (16-18 ans)
- **Durée indicative** : 60 minutes

## PARCOURS PÉDAGOGIQUE

<b>Étape 1 – Découvrir la destination</b> .....	<b>1</b>
• Mutualiser ses connaissances .....	1
<b>Étape 2 – Connaître un contexte francophone</b> .....	<b>2</b>
• Observer des images du reportage (activité 1).....	2
• Anticiper le contexte du reportage .....	2
<b>Étape 3 – Mettre en avant une initiative francophone</b> .....	<b>2</b>
• Comprendre des informations (activité 2) .....	2
• Comprendre l'objectif de cette initiative.....	3
<b>Étape 4 – Produire en situation</b> .....	<b>3</b>
• Créer un journal francophone pour jeunes (activité 3) .....	3

### OBJECTIFS COMMUNICATIFS / PRAGMATIQUES

- Mutualiser ses connaissances.
- Comprendre une situation linguistique.
- Émettre des hypothèses.
- Compléter la fiche d'identité d'un journal.
- Comprendre des informations sur le reportage.
- Comprendre l'objectif d'une initiative.
- Rédiger un article de journal.

### OBJECTIF LINGUISTIQUE

- Connaître quelques mots du lexique de la presse.

### OBJECTIFS (INTER)CULTURELS

- Découvrir un journal au Liban.
- Apprendre des mots arabes.

### ÉDUCATION AUX MÉDIAS

- S'interroger sur la fiabilité d'une information.

### STRATÉGIE

- S'appuyer sur les images pour comprendre.

## ÉTAPE 1 – DÉCOUVRIR LA DESTINATION

### → Mutualiser ses connaissances

Interaction orale, culture – groupe-classe – 5 min (support : fiche matériel)

Projeter au tableau la fiche matériel, sans montrer le titre de la fiche.

*Regardez ces mots et prononcez-les ! À votre avis, en quelle langue sont-ils écrits ?*

Inciter les apprenant·e·s à répondre spontanément. Leur fournir des indices si nécessaire, comme le nom de l'arbre (le cèdre), la situation géographique (au bord de la Méditerranée, au Proche-Orient).

*À votre avis, quelles langues parle-t-on au Liban ? Est-ce que le français est utilisé dans ce pays ?*

Inciter les apprenant·e·s à répondre spontanément.

### Pistes de correction / Corrigés :

Je pense que la langue des mots « Kel yom » et « Yom kom », c'est l'arabe.

Je crois qu'au Liban on parle aussi anglais et français.



**Note** : l'arbre symbole du Liban est le **cèdre** ; la langue officielle est l'arabe libanais [avec des influences françaises] ; mais on parle aussi le français (près de la moitié de la population), l'anglais (30 %) et l'arménien. C'est un pays francophone.

**Point Francophonie** : le Liban a adhéré à la Francophonie en 1973, mais était déjà francophone avant : le Liban était sous mandat français de 1923 à 1943 et la France est considérée comme « la tendre mère du Liban ». Le français est la 1<sup>re</sup> langue d'enseignement au primaire (68 %), devant l'anglais (32 %).

## ÉTAPE 2 – CONNAÎTRE UN CONTEXTE FRANCOPHONE

### → Observer des images du reportage (activité 1)

Stratégie de compréhension – individuel, groupe-classe – 5 min (support : fiche apprenant)

Projeter les 3 images de l'activité 1 de la fiche apprenant au tableau.

Distribuer la fiche apprenant et demander aux apprenant·e·s de regarder les légendes et les images de l'activité 1.

Individuellement. *Associez une légende à son image.*

Inviter les apprenant·e·s à vérifier leurs réponses avec celles de leurs voisin·e·s.

Pour la mise en commun, demander à des apprenant·e·s volontaires de venir associer une légende à une image et de commenter cette image.

*Selon vous, que veulent dire « kel yom » et « yom kom » ?*

Guider les apprenant·e·s en leur disant d'observer les images de l'activité 1.

#### **Pistes de correction / Corrigés :**

Je crois que l'image A correspond à 2 « un journal pour les enfants » parce qu'on peut voir un personnage de bande dessinée au-dessus de la photo.

Moi, je pense que l'image B, c'est 3 « une version en français du journal » parce que c'est un journal écrit en français.

L'image C, c'est 1 « un site pour les jeunes » parce qu'on voit un écran d'ordinateur et les photos sont des personnes jeunes et les couleurs ne sont pas tristes.

« Kel yom » = le petit quotidien et « Yom kom » = votre jour (« yom » signifie « journée » ou « jour »)

### → Anticiper le contexte du reportage

Interaction orale – groupe-classe – 5 min

*On sait qu'au Liban, on parle français et que le reportage parle de la presse. D'après vous, quel est le lien entre un journal libanais et le français ?*

Laisser les apprenant·e·s échanger en groupe-classe.

#### **Pistes de correction / Corrigés :**

Je pense que le reportage présente un journal pour les jeunes écrit seulement en français, ou peut-être un peu en arabe et un peu en français, comme dans les livres où il y a du français sur une page et la traduction dans notre langue à côté.

Moi, je crois que le reportage présente un nouveau journal pour les jeunes avec des articles faciles pour apprendre le français. [...]

## ÉTAPE 3 – METTRE EN AVANT UNE INITIATIVE FRANCOPHONE

### → Comprendre des informations (activité 2)

Compréhension orale – petits groupes – 10 min (support : fiche apprenant et vidéo)

Constituer des petits groupes. Projeter l'activité au tableau et inviter les apprenant·e·s à lire les entrées proposées. Montrer la vidéo en entier, avec le son, mais sans les sous-titres.

En petits groupes. *Faites l'activité 2 : écoutez les informations et complétez la fiche d'identité du journal.*

Inciter les apprenant·e·s à partager leurs informations pour compléter la fiche d'identité du journal. Le groupe qui a toutes les réponses le plus rapidement marque un point. Pour la vérification des réponses, les membres du groupe qui a été le plus rapide choisissent qui va au tableau pour compléter les réponses de la fiche

d'identité du journal. Les groupes qui ont correctement répondu et avec la bonne orthographe marquent un point. Compter le nombre de points pour chaque groupe.

**Pistes de correction / Corrigés :**

Nom du journal : *Le Petit Quotidien* (ou *Kel Yom*, qui est écrit) / Type d'écoles : écoles publiques / Population : population locale et réfugiés / Langue des enseignements scientifiques : en français / Public visé : les enfants, les élèves

**→ Comprendre l'objectif de cette initiative**

Éducation aux médias, lexique, interaction orale – groupe-classe – 10 min

*Pour vous, que veut dire Lamia Rassi quand elle dit « aller chercher la vérité d'une information » ?*

*Qu'est-ce qu'une information ? Faut-il croire toutes les informations ?*

Encourager les apprenant·e·s à réfléchir ensemble pour comprendre la phrase de Lamia Rassi.

**Pistes de correction / Corrigés :**

Je pense que ça veut dire qu'il faut réfléchir avant de croire une information.

Pour moi, une information, c'est une nouvelle qui est vraie, qui est vérifiée, qui est sûre. / Pour moi, c'est toutes les actualités qui passent à la télévision, à la radio ou sur Internet. [...]

Pour moi, il ne faut pas croire tout ce qu'on dit. Je crois qu'elle dit qu'il faut vérifier d'où vient l'information. [...]



*Kel Yom* est un journal pour enfants. C'est la déclinaison en arabe du *Petit Quotidien* lancé à la fin des années 1990 en France.

**ÉTAPE 4 – PRODUIRE EN SITUATION****→ Créer un journal francophone pour jeunes (activité 3)**

Production écrite – petits groupes, groupe-classe – 25 min (support : fiche apprenant)

Expliquer aux apprenant·e·s qu'ils·elles vont créer un journal francophone pour des jeunes de leur âge.

Répartir la classe en petits groupes. Noter au tableau les rubriques suivantes : sport, sciences, actualité, mode, société, environnement, culture. Demander aux petits groupes de choisir une rubrique, les plus rapides ont leur rubrique préférée.

En petits groupes. *Écrivez un article de 60 à 80 mots pour un journal francophone pour jeunes. N'oubliez pas de donner un titre à votre article.*

Pendant le travail de rédaction, circuler dans les groupes afin d'aider les apprenant·e·s dans leur rédaction.

Une fois que tous les articles ont été rédigés, demander à chaque groupe de lire son article.

*Choisissez l'article qui va être à la Une, en première page de votre journal. Quel nom donnez-vous à votre journal ?*

Collecter tous les articles afin de les rassembler sous forme de livret à donner à chaque apprenant·e.

**Pistes de correction / Corrigés :**

- Notre journal s'appelle : *Les jeunes informés*

Exemple pour la rubrique environnement :

Un été très chaud

Cette année, le printemps a été chaud et la météo annonce un été très chaud. Des personnes sont contentes parce qu'elles vont profiter de la mer pendant les vacances, mais les spécialistes sont inquiets. Ils expliquent que le réchauffement climatique fait monter les eaux des océans et produit beaucoup d'incendies de forêt. Les jeunes doivent faire attention à la nature et la protéger ! (70 mots)

- Nous avons choisi l'article sur l'environnement pour la Une parce qu'on parle beaucoup de ce sujet aujourd'hui.



Il est possible de poursuivre le travail sur les articles en proposant une activité sur la Une du journal et son format. Une autre possibilité est de rajouter des articles au fur et à mesure de l'actualité, tout au long de l'année.